



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 8 grudnia 2025 r.

Poz. 1727

OBWIESZCZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾

z dnia 7 listopada 2025 r.

w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie świadectw zdolności żeglugowej

1. Na podstawie art. 16 ust. 3 ustawy z dnia 20 lipca 2000 r. o ogłaszaniu aktów normatywnych i niektórych innych aktów prawnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1461) ogłasza się w załączniku do niniejszego obwieszczenia jednolity tekst rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 5 listopada 2010 r. w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1424), z uwzględnieniem zmian wprowadzonych rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 17 lipca 2024 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1088).

2. Podany w załączniku do niniejszego obwieszczenia tekst jednolity rozporządzenia nie obejmuje § 2 i § 3 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 17 lipca 2024 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1088), które stanowią:

„§ 2. 1. W postępowaniach w sprawie przedłużenia terminu ważności świadectwa zdolności żeglugowej oraz uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej, wszczętych i niezakończonych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, przedłużenia dokonuje się przez wydanie odpowiednio świadectwa zdolności żeglugowej albo uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej zgodnych ze wzorami określonymi w załącznikach nr 1 i 2 do rozporządzenia zmienianego w § 1 w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem.

2. W postępowaniach w sprawie dokonywania zmian w świadectwie zdolności żeglugowej oraz uproszczonym świadectwie zdolności żeglugowej, wszczętych i niezakończonych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, dyrektor urzędu żeglugi śródlądowej dokonuje zmian przez wydanie odpowiednio świadectwa zdolności żeglugowej albo uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej zgodnych ze wzorami określonymi w załącznikach nr 1 i 2 do rozporządzenia zmienianego w § 1 w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem następującym po dniu ogłoszenia.”.

Minister Infrastruktury: wz. *A. Marchewka*

¹⁾ Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej – żegluga śródlądowa, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 grudnia 2023 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. poz. 2725).

Załącznik do obwieszczenia Ministra Infrastruktury
z dnia 7 listopada 2025 r. (Dz. U. poz. 1727)

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾

z dnia 5 listopada 2010 r.

w sprawie świadectw zdolności żeglugowej

Na podstawie art. 34l ust. 2 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej (Dz. U. z 2025 r. poz. 18) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) wzory świadectwa zdolności żeglugowej i uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej, tryb ich wydawania, przedłużania terminu ważności, cofania i dokonywania w nich zmian;
- 2) terminy, na jakie wydaje się świadectwa, o których mowa w pkt 1, w zależności od rodzajów statków.

§ 2. 1. Wzór świadectwa zdolności żeglugowej określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Wzór uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Wniosek o wydanie świadectwa zdolności żeglugowej powinien zawierać:

- 1) nazwę statku lub numer identyfikacyjny;
- 2) rodzaj statku;
- 3) nazwę i adres armatora;
- 4) miejsce rejestracji i numer rejestracyjny statku;
- 5) port macierzysty statku;
- 6) rok i miejsce budowy statku;
- 7) nazwę stoczni i numer budowy.

2. We wniosku wskazuje się również rejon pływania, w którym statek będzie uprawiał żeglugę, z uwzględnieniem wysokości fali, jaka może występować na wodach tego rejonu.

3. Do wniosku załącza się dokumenty, o których mowa w art. 34k ust. 1 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej, zwanej dalej „ustawą”.

§ 4. W przypadku statków, o których mowa w art. 34k ust. 2 ustawy, przed wydaniem świadectwa zdolności żeglugowej dyrektor urzędu żeglugi śródlądowej wyznacza miejsce i czas przedstawienia statku do inspekcji mającej na celu sprawdzenie:²⁾

- 1) stanu opisanego w dokumentach stanowiących podstawę do wydania świadectwa ze stanem faktycznym;
- 2) zgodności wyposażenia statku z wymaganiami określonymi w przepisach wydanych na podstawie art. 34j ust. 5 ustawy.

§ 5. Świadectwo zdolności żeglugowej wydaje się na okres nie dłuższy niż:

- 1) 5 lat – dla statku o napędzie mechanicznym, niezależnie od jego rodzaju, w szczególności przeznaczonego do przewożenia ładunków, o nośności nie mniejszej niż 15 t, używanego do przewożenia ponad 12 pasażerów, holowników lub pchaczy – innych niż określone w art. 30 ustawy – oraz dla statków wykonujących przewozy międzybrzegowe;
- 2) 10 lat – dla statku bez napędu mechanicznego, niezależnie od jego rodzaju, w szczególności przeznaczonego do przewożenia ładunków lub pasażerów.

¹⁾ Na dzień ogłoszenia obwieszczenia w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej działem administracji rządowej – żegluga śródlądowa kieruje Minister Infrastruktury, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 grudnia 2023 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. poz. 2725).

²⁾ Wprowadzenie do wyliczenia w brzmieniu ustalonym przez § 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 17 lipca 2024 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1088), które weszło w życie z dniem 23 lipca 2024 r.

§ 6. 1. Wniosek o przedłużenie terminu ważności świadectwa zdolności żeglugowej powinien zawierać:

- 1) nazwę statku lub numer identyfikacyjny;
- 2) rodzaj statku;
- 3) nazwę i adres armatora;
- 4) miejsce rejestracji i numer rejestracyjny statku.

2. Do wniosku załącza się świadectwo zdolności żeglugowej oraz dokumenty, o których mowa w art. 34k ust. 1 ustawy.

§ 7. 1. Wniosek o dokonanie zmiany w świadectwie zdolności żeglugowej powinien zawierać:

- 1) nazwę statku lub numer identyfikacyjny;
- 2) rodzaj statku;
- 3) nazwę i adres armatora;
- 4) miejsce rejestracji i numer rejestracyjny statku.

2. We wniosku wskazuje się również pozycję, której zmiana dotyczy, i przyczynę dokonania zmiany w świadectwie zdolności żeglugowej.

3. Do wniosku załącza się świadectwo zdolności żeglugowej.

§ 8. Zmian w świadectwie zdolności żeglugowej dokonuje się przez skreślenie dotychczasowej pozycji i wpisanie nowego brzmienia tej pozycji.

§ 9. Świadectwo zdolności żeglugowej cofa się zgodnie z art. 34n ust. 3 ustawy.

§ 10. Przepisy § 3–9 stosuje się odpowiednio w sprawie wydawania, przedłużania terminu ważności i cofania uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej oraz dokonywania w nim zmian.

§ 11. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia^{3), 4)}

³⁾ Rozporządzenie zostało ogłoszone w dniu 17 listopada 2010 r.

⁴⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 12 lipca 2002 r. w sprawie świadectw zdolności żeglugowej statków żeglugi śródlądowej (Dz. U. poz. 1156).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury
z dnia 5 listopada 2010 r. (Dz. U. z 2025 r. poz. 1727)

Załącznik nr 1⁵⁾

WZÓR ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ



RZECZPOSPOLITA POLSKA

REPUBLIK POLEN / REPUBLIC OF POLAND

-POL-

DYREKTOR URZĘDU ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ
DIREKTOR DES BINNENSCHIFFFAHRTSAMTES
DIRECTOR OF INLAND NAVIGATION OFFICE

W
IN

ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
SCHIFFSATTEST / NAVIGATION CERTIFICATE

Nr
No.

WYSTAWIONE ZGODNIE Z REZOLUCJĄ NR 33 PRZYJĘTĄ PRZEZ GŁÓWNĄ GRUPĘ ROBOCZĄ ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ EKG ONZ Z DNIA 12 LISTOPADA 1992
Ausgestellt gem. Resolution Nr. 33 der Hauptarbeitsgruppe Binnenschiffahrt der Organisation der Vereinten Nationen vom 12. November 1992
Issued under the provision of the resolution No. 33 adopted by the Principal Working Party on Inland Water Transport of United Nations on 12 November 1992

I. INFORMACJE OGÓLNE
Allgemeine Angaben
General Information

1.1 RODZAJ STATKU* Art des Schiffes* Type of vessel*	1.2 NAZWA STATKU LUB NUMER IDENTYFIKACYJNY Name des Schiffes oder amtliche Schiffsnummer Vessel's name or identification number
1.3 PAŃSTWO REJESTRACJI Land der Registrierung Country of registration	1.4 NAZWA I ADRES ARMATORA Name und Adresse des Eigners Name and address of owner
1.5 MIEJSCE REJESTRACJI Registernummer Place of registration	
1.6 NUMER REJESTRACYJNY Registernummer Registration number	1.7 PORT MACIERZYSTY Heimathafen Port of registry
1.8 REJON(Y) PLYWANIA Fahrtgebiet(e) Navigation zone(s)	1.9 ROK I MIEJSCE BUDOWY STATKU Baujahr und Bauort Year and place of construction
1.10 NAZWA STOCZNI I NUMER BUDOWY Name der Bauwerft und Werft-Bau-Nr. Name of building yard and yard number	
1.11 NAJWIĘKSZA DŁUGOŚĆ Maximale Länge Maximum length m	1.12 NAJWIĘKSZA SZEROKOŚĆ Maximale Breite Maximum breadth m
1.13 WYSOKOŚĆ DO NAJWYŻSZEJ NIEROZBIERALNEJ CZĘŚCI Fixpunkthöhe Maximum height to the highest fixed point m	

* WPISAĆ WŁAŚCIWY / Zutreffendes eintragen / Insert the appropriate: HOŁOWNIK / Schleppboot / tug, PCHACZ / Schubboot / pusher, STATEK PASAŻERSKI / Fahrgastschiff / passenger vessel, STATEK O NAPĘDZIE MECHANICZNYM / Gütermotorschiff / self-propelled vessel, ZBIORNIKOWIEC O NAPĘDZIE MECHANICZNYM / Tankmotorschiff / self-propelled tanker, BARKA / Güterschleppkahn / barge, BARKA PCHANA / Güterschubleichter / pushed barge, BARKA-ZBIORNIKOWIEC / Tankschleppkahn / tank barge, BARKA PCHANA-ZBIORNIKOWIEC / Tankschubleichter / pushed tank barge.

0000001

⁵⁾ W brzmieniu ustalonym przez § 1 pkt 2 rozporządzenia, o którym mowa w odnośniku 2.

		REJON PLYWANIA 1 Fahrbereich 1 Zone 1	REJON PLYWANIA 2 Fahrbereich 2 Zone 2	REJON PLYWANIA 3 Fahrbereich 3 Zone 3	REJON PLYWANIA 4 Fahrbereich 4 Zone 4
1.14	WYZNACZONA WOLNA BURTA Festgelegter Freibord Assigned freeboard	cm			
1.15	POWIĘKSZENIE WYZNACZONEJ WOLNEJ BURTY Erhöhung des Freibords Increased assigned freeboard	cm			
1.16	NAJWIĘKSZE ZANURZENIE Maximaler Tiefgang Maximum draught	m			
1.17	NAJWIĘKSZA WYPORNOŚĆ Maximale Verdrängung Maximum displacement	m ³			
1.18	NAJWIĘKSZA NOŚNOŚĆ Maximale Tragfähigkeit Maximum deadweight	t			
1.19	DOPUSZCZALNA MAKSYMALNA LICZBA PASAŻERÓW, Z WYŁĄCZENIEM CZŁONKÓW ZAŁOGI Höchstzulässige Anzahl der Fahrgäste ohne Besatzung Number of persons authorized for carriage, other than crew members				
1.20	ŚWIADECTWO POMIAROWE NR Eichschein Nr. Measurement certificate No. BIURO POMIAROWE Schiffseichamte Measurement office	WYDANE DNIA Ausgestellt am Issued on			
1.21	LICZBA I RODZAJ GŁÓWNYCH MASZYN NAPĘDOWYCH** Anzahl und Art der Hauptantriebsmotoren** Number and type of main engine(s)** SILNIK(I) SPALINOWY(-WE) / Verbrennungsmotor(en) / internal combustion engine(s) MASZYNA(-NY) PAROWA(-WE) / Dampfmaschine(n) / steam engine(s) TURBINA(-NY) PAROWA(-WE) / Dampfturbine(n) / steam turbine(s) SILNIK(I) ELEKTRYCZNY(-NE) / E-Motor(en) / electric motor(s) TURBINA(-NY) GAZOWA(-WE) / Gasturbine(n) / gas turbine(s)				
1.22	WYTWÓRCA I TYP GŁÓWNYCH MASZYN NAPĘDOWYCH Hauptantrieb, Typ und Hersteller Manufacturer and mark of main engine				
1.23	ŁĄCZNA MOC Gesamte Hauptantriebsleistung Total rated power	kW			
1.24	LICZBA I RODZAJ PĘDNIKÓW** Anzahl und Art der Hauptantriebsmotoren** Number and type of propellers** ŚRUBA(-BY) NAPĘDOWA(-WE) / Schraubenpropeller / screw propeller(s) KOŁA NAPĘDOWE / Antriebsräder / paddle-wheel(s) PĘDNIK(I) VOITHA-SCHNEIDERA / Voith-Schneider-Propeller / Voith-Schneider propeller(s) PĘDNIK(I) STRUGOWODNY(-NE) / Wasserstrahlantrieb / water-jet propeller(s) PRZEKŁADNIA W UKŁADZIE Z / Z-Getriebe(n) / Z-drive(s) INNE / sonstige / others				

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
 Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO
Schiffsattest
Certificate

Nr
Nr.
No

1.25	GLÓWNE URZĄDZENIE STEROWE Haupttruder Main steering gear TYP STERU I LICZBA PŁETW STEROWYCH Haupttruder Typ, Anzahl Haupttruderblätter Type of rudder and number of blades LICZBA DYSZ STEROWYCH Anzahl Kortdüsen Number of nozzle rudders NAPĘD STERU** Haupttruderantrieb** Control of the gear** MECHANICZNY-RĘCZNY / mechanisch-handbetrieben / manual-mechanical HYDRAULICZNY-RĘCZNY / hydraulisch-handbetrieben / manual-hydraulic ELEKTRYCZNO-HYDRAULICZNY / elektrisch-hydraulisch / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / elektrisch / electric	DLA RUCHU NAPRZÓD Vorwärtsfahrt For steering ahead	DLA RUCHU WSTECZ Rückwärtsfahrt For steering astern	
1.26	AWARYJNE URZĄDZENIE STEROWE Hilfsruderanlage Emergency steering gear NAPĘD STERU** Ruderantrieb** Control of the gear** MECHANICZNY-RĘCZNY / mechanisch-handbetrieben / manual-mechanical HYDRAULICZNY-RĘCZNY / hydraulisch-handbetrieben / manual-hydraulic ELEKTRYCZNO-HYDRAULICZNY / elektrisch-hydraulisch / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / elektrisch / electric WYTWÓRCA I TYP Hersteller und Typ Manufacturer and type			
1.27	STER DZIOWOWY: Bugsteueranlage: Bow-steering gear: WYTWÓRCA I TYP Hersteller und Typ Manufacturer and type	TAK / NIE** ja / nein** yes / no**	ZDALNE STEROWANIE ZE STERÓWKI: TAK / NIE** Fernsteuerung aus dem Steuerhaus: ja / nein** Remote control from the wheelhouse: yes / no**	
1.28	STERÓWKA: OPUSZCZANA / STACJONARNA** Steuerhaus: versenkbares / nicht versenkbares** Wheelhouse: movable / fixed**			
1.29	STERÓWKA SPECJALNIE PRZYSTOSOWANA DO KIEROWANIA STATKIEM PRZEZ JEDNĄ OSOBĘ ZA POMOCĄ RADARU: TAK / NIE** Das Schiff verfügt über einen Radar-Einmannsteuerstand: ja / nein** Wheelhouse specially arranged to enable steering by radar to be done by one person: yes / no**			

2. WYPOSAŻENIE

Ausrüstung
Equipment

2.1	KOTWICE Ankern Anchors KOTWICA DZIOWOWA O MASIE kg Bugankergewicht Bow anchor, mass KOTWICA DZIOWOWA O MASIE kg Bugankergewicht Bow anchor, mass KOTWICA RUFOWA O MASIE kg Heckankergewicht Stern anchor, mass KOTWICA RUFOWA O MASIE kg Heckankergewicht Stern anchor, mass	TYP Ankertyp Type TYP Ankertyp Type TYP Ankertyp Type TYP Ankertyp Type
-----	--	--

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

0000001

2.2	ŁAŃCUCHY KOTWICZNE Ankerketten Anchor chains	ŁAŃCUCH KOTWICY DZIOBOWEJ, DŁUGOŚĆ Bugankerkette, Länge m Bow anchor chain, length ŁAŃCUCH KOTWICY DZIOBOWEJ, DŁUGOŚĆ Bugankerkette, Länge m Bow anchor chain, length ŁAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ Heckankerkette, Länge m Stern anchor chain, length ŁAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ Heckankerkette, Länge m Stern anchor chain, length	ŚREDNICA Durchmesser mm diameter ŚREDNICA Durchmesser mm diameter ŚREDNICA Durchmesser mm diameter ŚREDNICA Durchmesser mm diameter
2.3	SPRZĘT RATUNKOWY Rettungsmittel Life-saving appliances	ŁÓDŹ/ŁODZIE RATUNKOWA(-WE) O NOŚNOŚCI Anzahl Rettungsboot, Fassungsvermögen von Lifeboat(s) with a capacity of TRATWA(-WY) RATUNKOWA(-WE) O NOŚNOŚCI Anzahl Rettungsbälle, Fassungsvermögen von Liferaft(s) with a capacity of	OSÓB Personen persons OSÓB Personen persons KAMIZELKI RATUNKOWE Anzahl Rettungswesten Lifejackets KOŁA RATUNKOWE Anzahl Rettungsringe Lifebuoys
2.4	SPRZĘT PRZECIWPOŻAROWY Einrichtungen zur Brandbekämpfung Fire fighting equipment	 GAŚNICE PRZENOŚNE / Anzahl Handfeuerlöcher / portable extinguishers STAŁA(-ŁE) INSTALACJA(-JE) GAŚNICZA(-CZE) / Fest eingebaute Feuerlöschanlage(n) / fixed extinguishing installation(s) INNE INSTALACJE / Andere Einrichtungen zur Brandbekämpfung / other installations	
2.5	INSTALACJA ŻĘZOWA Lenzeinrichtungen Drainage installations	PRZENOŚNA(-NE) POMPA(-PY) MECHANICZNA(-NE) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl transportable Motorlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung m ³ /h Portable motor pumps, with a total capacity of STACJONARNA(-NE) POMPA(-PY) MECHANICZNA(-NE) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl stationäre Motorlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung m ³ /h Fixed motor pumps, with a capacity of RECZNA(-NE) POMPA(-PY) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl Handlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung l/min Hand pump(s), with a capacity of	
2.6	SPRZĘT NAWIGACYJNY** Nautische Geräte** Navigation equipment**	LORNETKA / Fernglas / a pair of ship's binoculars TUBA GŁOSOWA / Megaphon / a loud hailer RADIOODBIORNIK / Funkempfänger / a radio-receiver ZEGAR OKRĘTOWY / Schiffsuhr / a ship's clock	
2.7	INNE WYPOSAŻENIE** Sonstige Ausrüstung** Miscellaneous equipment**	ECHOSONDA / Echolot / echo-sounder SONDA RĘCZNA LINOWA Z ZAPASOWYM CIĘŻARKIEM / Handlot mit Reservegewicht / a manually operated depth-finder with spare lead TYCZKA POMIAROWA / Peilstange / a sounding-pole SCHODNIA / Landsteg / an access gangway TRAP ZABURTOWY / Aussenbordtreppe / an accommodation ladder INNE URZĄDZENIA DO WCHODZENIA OSÓB / Andere Einstiege / other embarkation equipment ODBIJACZE / Fender oder Reibhölzer / fenders BOSAK(I) / Bootshaken / boat-hook(s) DRABINKA ZABURTOWA / Aussenbordleiter / a pilot ladder APTECZKA PIERWSZEJ POMOCY I INSTRUKCJA (GRAFIK) POMOCY I REANIMOWANIA TONĄCYCH / Verbandkasten und Instruktion betreffend die Rettung Ertrinkender / a first-aid kit and a board displaying instructions for the rescue and revival of the drowning ELASTYCZNE WĘŻE ODPOWIEDNIO DO LICZBY POMP PRZENOŚNYCH / Schläuche für transportable Pumpen / hose-pipes for portable motor pumps ODPOWIEDNIE WYPOSAŻENIE DLA ZATRZYMANIA PRZECIEKU / Leckkleid(er) / suitable equipment for stopping leaks	

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO
Schiffsattest
Certificate

Nr
Nr.
No.

2.8	ŁĄCZNOŚĆ POMIĘDZY DZIOBOWĄ CZĘŚCIĄ STATKU A STERÓWKĄ** Sprechverbindung Bug/Steuerhaus** Audible communications between vessel's bow and wheelhouse** DWUSTRONNA NA PRZEMIAN / Wechselsprechanlage / two-way, one way at time DWUSTRONNA JEDNOCZESNA / Gegensprechanlage / simultaneous two-way telephone																		
2.9	URZĄDZENIA RADIOTELEFONICZNE** Sprechfunkverbindung** Radio-telephone installations** ŁĄCZNOŚĆ STATEK-STATEK / Verbindung Schiff/Schiff / vessel-to-vessel communication ŁĄCZNOŚĆ POWSZECHNEGO UŻYTKU / Sprechfunkstellen / public calls ŁĄCZNOŚĆ WEWNĘTRZNA / Interne betriebliche Sprechfunkverbindung / internal service connections ŁĄCZNOŚĆ NAWIGACYJNA / Verbindung für Navigationszwecke / maritime operations																		
2.10	LINY Draht- und Tauwerk Lines <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="4">PRZEZNACZENIE LINY / Verwendungszweck / Purpose of cable</th> </tr> <tr> <th>HOŁOWNICZA Schleppseil Towing</th> <th>SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling</th> <th colspan="2">CUMOWNICZA Festmachleine Mooring</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LICZBA Anzahl Number</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>DLUGOŚĆ Länge Length</td> <td>m</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			PRZEZNACZENIE LINY / Verwendungszweck / Purpose of cable				HOŁOWNICZA Schleppseil Towing	SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling	CUMOWNICZA Festmachleine Mooring		LICZBA Anzahl Number				DLUGOŚĆ Länge Length	m		
PRZEZNACZENIE LINY / Verwendungszweck / Purpose of cable																			
HOŁOWNICZA Schleppseil Towing	SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling	CUMOWNICZA Festmachleine Mooring																	
LICZBA Anzahl Number																			
DLUGOŚĆ Länge Length	m																		
2.11	LICZBA URZĄDZEŃ SOCJALNO-BYTOWYCH ZASILANYCH PŁYNNYM GAZEM, ICH RODZAJE I TERMINY WAŻNOŚCI ATTESTÓW Flüssiggasanlage(n): Art und Gültigkeit der Bescheinigungen The number of liquefied gas installations for domestic use, their type and term of validity of their certificates 																		
2.12	UWAGI Bemerkungen Remarks 																		
2.13	ŚRODKI SYGNALIZACJI WZROKOWEJ I DŹWIĘKOWEJ Sicht- und Schallzeichen Visual and sound signals 																		

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

0000001

3. MINIMALNY SKŁAD ZAŁOGI
Mindestbesatzung
Minimum crew

		SYSTEM EKSPLOATACJI STATKU Betriebsform / Operating mode		
		A1	A2	B
3.1	KIEROWNIK STATKU – wymagany patent Schiffsführer – erforderlicher Patent .....	.....	.....	.....
	Boatmaster – required certificate	.....	.....	.....
3.2	STERNIK Steuermann .....	.....	.....	.....
	Helmsman	.....	.....	.....
3.3	STARSZY MARYNARZ Bootsman .....	.....	.....	.....
	Able boatman	.....	.....	.....
3.4	MARYNARZ Matrose .....	.....	.....	.....
	Boatman	.....	.....	.....
3.5	MECHANIK Schiffsmaschinist .....	.....	.....	.....
	Engineer	.....	.....	.....
3.6	INNI Andere .....	.....	.....	.....
	Others	.....	.....	.....
				

4. POSTANOWIENIA KOŃCOWE
Abschliessende Bestimmungen
Final particulars

4.1	STATEK MOŻE:** Das Schiff ist geeignet zum:** The vessel is authorized:** 1. HOLOWAĆ / Schleppen / to tow 1.1) W GÓRĘ I W DÓŁ / zu Berg und zu Tal / upstream and downstream 1.2) TYLKO W GÓRĘ / zu Berg und zu Tal nur zu Berg / upstream only 1.3) JAKO HOLOWNIK POMOCNICZY / nur als Hilfschlepper / as an auxiliary tug only 2. HOLOWAĆ PRZY BURCIE / Fortbewegen im Koppolverband / to tow alongside 3. PCHAĆ / Schieben / to push 4. BYĆ HOLOWANY / Geschleppt werden / to be towed 5. BYĆ HOLOWANY PRZY BURCIE / Fortbewegt werden im Koppolverband / to be towed alongside 6. BYĆ PCHANY / Geschoben werden / to be pushed
4.2	OGRANICZENIA I DODATKOWE ZEZWOLENIA W ZAKRESIE SPOSOBÓW EKSPLOATACJI PRZY PRZEWOZIE TOWARÓW I PASAŻERÓW Einchränkungen und zusätzliche Zulassung betr. Betriebsform bei Beförderung vor Güten und Personen Restrictions or special authorizations relating to the operation of the vessel or the carriage of cargo and passengers
4.3	STWIERDZA SIE, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8. Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist. The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8. ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ WAŻNE JEST DO DNIA Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am The navigation certificate is valid until DATA Datum Date PODPIS / Unterschrift / Signature PIECZĘĆ / Siegel / Stamp

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO
Schiffsattest
Certificate

Nr
Nr.
No.

5. PRZEDŁUŻENIE TERMINU WAŻNOŚCI ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
Verlängerung der Gültigkeit des Attestes
Renewal of the navigation certificate

5.1	STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8. Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist. The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8. WAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO: Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum The navigation certificate is extended until UWAGI / Bemerkungen / Remarks DATA Datum Date PODPIS / Unterschrift / Signature PIECZĘĆ / Siegel / Stamp
5.1	STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8. Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist. The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8. WAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO: Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum The navigation certificate is extended until UWAGI / Bemerkungen / Remarks DATA Datum Date PODPIS / Unterschrift / Signature PIECZĘĆ / Siegel / Stamp

6. ADNOTACJE O ZMIANACH W ŚWIADECTWIE ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
Vermerk über Änderungen im Schiffsattest
Record concerning changes in the inland navigation certificate

6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries) DATA Datum Date PODPIS / Unterschrift / Signature PIECZĘĆ / Siegel / Stamp
-----	--

0000001

6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries) DATA Datum Date PIECZĘĆ / Siegel / Stamp PODPIS / Unterschrift / Signature
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries) DATA Datum Date PIECZĘĆ / Siegel / Stamp PODPIS / Unterschrift / Signature
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries) DATA Datum Date PIECZĘĆ / Siegel / Stamp PODPIS / Unterschrift / Signature
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer Entry of item(s) changed NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut New entry (entries) DATA Datum Date PIECZĘĆ / Siegel / Stamp PODPIS / Unterschrift / Signature

UWAGA:

W pkt 1.8 wpisuje się rejon pływania 1, 2, 3 albo 4, przy czym:

- 1) rejon 1 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 2 m; do tego rejonu zalicza się część Zatoki Pomorskiej na południe od linii prostej łączącej cypel Nord Perd na wyspie Rugia z latarnią morską Niechorze oraz część Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z pławą podejściową do portu Bałtyjsk;
- 2) rejon 2 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 1,2 m; do tego rejonu zalicza się Zalew Szczeciński, Zalew Kamieński, Zalew Wiślany, Zatokę Pucką, Zbiornik Włocławski oraz jeziora Sniardwy, Niegocin i Mamry;
- 3) rejon 3 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 0,6 m; do tego rejonu zalicza się niewymienione w pkt 1 i 2 rzeki, kanały i jeziora, uznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne oraz polskie porty morskie;
- 4) rejon 4 – obejmujący wody śródlądowe, nieuznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne.

Opis

- I. Format A4.
- II. Druk: offsetowy dwustronny, kolorystyka 3+3.
- III. Papier: wartościowy 120 g.
- IV. Zabezpieczenia.
 1. **Zabezpieczenia w podłożu:**
 - 1) papier niewykazujący luminescencji w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) włókna zabezpieczające widoczne w świetle widzialnym i widoczne także w promieniowaniu UV.
 2. **Zabezpieczenia w druku:**
 - 1) awers:
 - a) technika druku offset,
 - b) mikrodruki,
 - c) tło giloszowe,
 - d) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) rewers:
 - a) technika druku offset,
 - b) tło giloszowe,
 - c) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym.
- V. **Oznaczenie indywidualne:** numeracja wykonana techniką druku typograficznego z zastosowaniem farby aktywnej w promieniowaniu UV – **siedem cyfr numeracji** (numeracja w świetle UV zmienia kolor).
- VI. Świadectwo zdolności żeglugowej personalizuje się w języku polskim z wykorzystaniem drukarki atramentowej lub innego środka kryjącego zapewniającego trwałą integrację z podłożem, w języku polskim.

WZÓR UPROSZCZONEGO ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ



RZECZPOSPOLITA POLSKA
DYREKTOR URZĘDU ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ w
UPROSZCZONE ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ

nr

Nazwa statku lub numer identyfikacyjny		Nr rejestracyjny		Rodzaj i przeznaczenie	
Nazwa i adres armatora				Port macierzysty	
Stocznia, typ i nr budowy				Rok budowy	
Długość	m	Szerokość	m	Wysokość	m
Napęd główny				Nośność/wyporność*	t/m ³ *

Wypożyczenie:

1. Kotwice i łańcuchy (liny) kotwiczne:

.....

.....

.....

2. Sprzęt ratunkowy:

.....

.....

.....

3. Sprzęt przeciwpożarowy:

.....

.....

.....

4. Instalacja zęzowa:

.....

5. Sprzęt nawigacyjny:

.....

.....

.....

6. Liny:

.....

7. Inne wyposażenie:

.....

0000001

MINIMALNY SKŁAD ZAŁOGI			
	System eksploatacji statku		
	A1	A2	B
kierownik statku – wymagany patent			
sternik			
starszy marynarz			
marynarz			
mechanik			
inni –			
.....			
.....			

Stwierdza się, że statek został dopuszczony do żeglugi w rejonie(-nach) pływania**
przy wyznaczonej wolnej burcie cm, bez ograniczeń / z ograniczeniami*
.....
.....

Uprozczone świadectwo zdolności żeglugowej jest ważne do dnia
....., dnia
..... pieczęć
..... (podpis)

Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia
....., dnia
..... pieczęć
..... (podpis)

Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia
....., dnia
..... pieczęć
..... (podpis)

Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia
....., dnia
..... pieczęć
..... (podpis)

* Niepotrzebne skreślić.

Adnotacje o zmianach w uproszczonym świadectwie zdolności żeglugowej

1. Zmiana dotyczy:

.....
.....

Nowa treść:

.....
.....

....., dnia

pieczęć

.....
(podpis)

2. Zmiana dotyczy:

.....
.....

Nowa treść:

.....
.....

....., dnia

pieczęć

.....
(podpis)

3. Zmiana dotyczy:

.....
.....

Nowa treść:

.....
.....

....., dnia

pieczęć

.....
(podpis)

**** Rejony pływania, z uwzględnieniem wysokości fali:**

rejon 1 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 2 m; do tego rejonu zalicza się część Zatoki Pomorskiej na południe od linii prostej łączącej cypel Nord Perd na wyspie Rugia z latarnią morską Niechorze oraz część Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z pławą podejściową do portu Bałtyjsk;

rejon 2 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 1,2 m; do tego rejonu zalicza się Zalew Szczeciński, Zalew Kamieński, Zalew Wiślany, Zatokę Pucką, Zbiornik Włocławski oraz jeziora Śniardwy, Niegocin i Mamry;

rejon 3 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 0,6 m; do tego rejonu zalicza się niewymienione w pkt 1 i 2 rzeki, kanały i jeziora, uznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne oraz polskie porty morskie;

rejon 4 – obejmujący wody śródlądowe, nieuznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne.

0000001

Opis

- I. Format A4.
- II. Druk: offsetowy dwustronny, kolorystyka 3+3.
- III. Papier: wartościowy 120 g.
- IV. Zabezpieczenia.
 1. **Zabezpieczenia w podłożu:**
 - 1) papier niewykazujący luminescencji w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) włókna zabezpieczające widoczne w świetle widzialnym i widoczne także w promieniowaniu UV.
 2. **Zabezpieczenia w druku:**
 - 1) awers:
 - a) technika druku offset,
 - b) mikrodruki,
 - c) tło giloszowe,
 - d) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) rewers:
 - a) technika druku offset,
 - b) tło giloszowe,
 - c) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym.
- V. **Oznaczenie indywidualne:** numeracja wykonana techniką druku typograficznego z zastosowaniem farby aktywnej w promieniowaniu UV – **siedem cyfr numeracji** (numeracja w świetle UV zmienia kolor).
- VI. Uproszczone świadectwo zdolności żeglugowej personalizuje się w języku polskim z wykorzystaniem drukarki atramentowej lub innego środka kryjącego zapewniającego trwałą integrację z podłożem, w języku polskim.